

1 HASSAN HAJJAJ

Maroc

Le Salon 2017 • Techniques mixtes • Production La Villette

Karima: A Day in the Life of a Henna Girl Vidéo 65'

Né au Maroc en 1961, Hassan Hajjaj immigré à Londres à l'âge de 14 ans. Influencé par la culture du clubbing, les scènes reggae et hip hop en même temps que son héritage culturel nord-africain. Autodidacte, Hassan Hajjaj est un artiste qui aime mélanger les genres : portraits, installations, performances, mode et décoration intérieure, incluant des meubles faits d'objets de récupération qu'il rapporte du Maroc. À la fin des années 80, il se spécialise dans le portrait d'artistes et de musiciens qu'il habille souvent avec des vêtements de ses propres créations. Parallèlement, il développe *Le Salon*, une installation où il cherche à mettre en scène une interaction sociale.

2 LUCAS GABRIEL

France

Symphonie urbaine Création sonore • Production 2017

Né à Paris en 1991. *Symphonie urbaine* est une pièce sonore ; ici c'est la ville qui parle, avec des accents joyeux et gouailleurs. Une ville faite d'un tas de villes dont la personnalité transcende les frontières et les géographies. Néanmoins, dans cette langue-là, ce sont bien les sons d'une Afrique métaphorisée qui transparaissent. Lucas Gabriel a tenté de donner une âme et une voix à sa ville, faite de moments volés, d'ambiances et de poésie.

3 PASCALE-MARTHINE TAYOU

Cameroun

Falling Houses (1, 2, 3) 2014 • Sculptures

Pascale-Marthine Tayou est né au Cameroun en 1966. Il explore tous types de médiums - sculpture, installation, dessin... Son œuvre est délibérément mobile, insaisissable, hétérogène. Les *Falling Houses* sont constituées d'impressions sur bois. Elles évoquent des architectures et sont composées d'une multiplicité d'images d'origines diverses. « Cette maison suspendue au plafond est la maison des dogmes, des joies, du répit, des peurs, des frustrations, du malheur, du bonheur. Cette maison c'est nous, l'espèce humaine ».

© ADAGP, Paris 2017 **Courtesy** Galleria Continua, San Gimignano / Beijing / Les Moulins / Habana

4 GODFRIED DONKOR

Ghana / Royaume-Uni

New Olympians series V-X 2017 • Collages sur papier • Production 2017

Né en 1964 au Ghana. Travaillant essentiellement avec le collage, Godfried Donkor utilise des media aussi variés que le papier journal, les lacets, les partitions et d'autres matériaux de papier qui composent l'arrière-plan de la majorité de ses œuvres. Il superpose des illustrations et des photographies qui se confondent les unes aux autres. Dans ce nouveau travail, il décrit les légendaires lutteurs sénégalais dans une représentation à plusieurs niveaux qui cherche à révéler ce que l'on ne peut pas voir.

5 GUY TILLIM

Afrique du Sud

Addis Ababa 2015 • Photographies / voir aussi p. 19

Guy Tillim est né en Afrique du Sud en 1962. Pour *Afriques Capitales*, il présente une sélection de photographies issues de deux séries récentes de photographies prises à Addis Abeba et Johannesburg. « Je n'arrivais pas à tout voir et à être partout. J'ai réalisé que, pour suggérer quelque chose de vrai, où je me trouvais n'était pas particulièrement important, mais que je devais laisser l'endroit s'exprimer à travers moi plutôt que d'essayer d'attribuer des coordonnées à chaque pièce du puzzle ».

Courtesy of Stevenson, Cape Town et Johannesburg

6 FRANCK ABD-BAKAR FANNY

Côte d'Ivoire

MNABTYD Untitled Photographies / voir aussi p. 17

Né en 1970 à Abidjan, République de Côte d'Ivoire. Cette série de photographies fait partie d'un corpus plus large. Elles représentent des vues nocturnes de trois villes d'Amérique du Nord : Belleville, New Jersey ; Cambridge, Massachusetts et Montréal, au Québec. Elles sont le produit de déambulations nocturnes, du regard d'un promeneur dont le corps est absent. Un sentiment de *perte de sens* suggéré par une atmosphère de décalage horaire et d'insomnie provoqués par les longues heures de vol, entre la Côte d'Ivoire, la France, Hong-Kong et les États-Unis.

7 ALA KHEIR

Soudan

Revisiting Khartoum 2015 • Photographie / voir aussi p. 18

Né en 1985 à Nyala à l'ouest du Soudan. Sa photographie couvre un large spectre de sujets et de styles avec comme dessein de se projeter sur les sujets qui croisent son regard. Dans les années 90, Khartoum était vibrante d'activités. 20 ans plus tard, Ala Kheir commence à la photographier. Les deux décennies précédentes avaient été très difficiles. En retournant sur ces lieux qui furent vivants et fascinants d'énergie, le photographe retourne dans les pas de l'enfant qu'il fut, entouré par les fantômes de son passé.

8 ATO MALINDA

Kenya

Africa Untitled 2017 • Installation • Production La Villette et Fondation Sindika Dokolo

Ato Malinda est née au Kenya en 1981. L'œuvre présentée est une pièce interactive dans laquelle les spectateurs deviennent des acteurs. Les Africains représentent l'histoire linéaire de l'Afrique. Cette histoire refuse de faire fi de la colonisation mais se débat néanmoins dans l'élaboration de nouvelles définitions issues du post-colonialisme. Le spectateur est invité à réarranger et à renommer l'Afrique. Cette installation performance a été réalisée lors de la célébration du 125^e anniversaire de la Conférence de Berlin, au cours de laquelle les puissances coloniales se partagèrent le continent africain.

9 MOATAZ NASR

Égypte

The Minaret 2012 • Installation

Moataz Nasr est peintre, artiste multimédia, et activiste culturel autoproclamé. Il est né en août 1961 à Alexandrie. *The Minaret* est une architecture hybride, faite de bois trouvés et de cristal, illuminée de l'intérieur. Il est inspiré par la philosophie soufiste et représente un monument à l'amour et la compréhension universels. Moataz Nasr a été choisi pour représenter l'Égypte à la Biennale de Venise en 2017.

Courtesy Galleria Continua, San Gimignano / Beijing / Les Moulins / Habana

10 MIMI CHERONO NG'OK

Kenya

Untitled 2014 • Photographies / voir aussi p. 17

Née en 1983, Mimi Cheron Ng'ok est une photographe kenyane. Elle a déménagé en Afrique du Sud quand elle avait 19 ans, 9 ans après la fin de l'apartheid. Ce fut à travers sa relation à l'Afrique du Sud qu'elle en vint à prendre conscience de l'émotion que peut procurer un endroit où l'on a vécu, où l'on vit, et la manière dont nous relient une expérience intime à un espace. Son travail consiste maintenant à collecter des fragments d'espaces qu'elle rencontre, en documentant le familier, le quotidien et le banal.

Courtesy Tiwani Contemporary, Londres

11 EMO DE MEDEIROS

France / Bénin

Points de résistances 2017 • Installation • Production Dominique Fiat

Né à Cotonou, au Bénin. Passionné par le monde numérique et le son, il tente de saisir l'instant dans toute son intensité. *Points de résistances* est une installation qui mélange différents concepts empruntés à la fois à la science, à la bourse et à la stratégie militaire. Chacun des points de résistances, illustrés par sept couleurs symboliques, évoque, d'une manière aléatoire, des combats menés pour la défense des libertés. On peut y saisir au hasard des extraits du *Chant des partisans*, du *Déserteur* de Boris Vian, de *House burning down* de Jimmy Hendrix...

12 OUATTARA WATTS

Côte d'Ivoire

Flash Of The Spirit #6 2016 • **Flash Of The Spirit #7** 2016

Citizen Of The World #2 2016 • **Untitled** 2016 • **Matrix #4** 2003-2016

Ouattara Watts est Citoyen du Monde. À Paris, il fait la connaissance de Jean-Michel Basquiat en 1988, qui, impressionné par sa peinture, le convainc d'aller s'installer à New York où il vit et travaille. Ouattara Watts aime le jazz et mélange la musique et l'art dans ses tableaux et collages en utilisant des matériaux recyclés. Il nous plonge dans une cosmogonie de notre temps, transcendée par le charnel que nous pouvons dans son travail.

13 NANDIPHA MNTAMBO

Afrique du Sud

Paso Doble 2011 • Vidéo 9' 11''

Inkunzi Emnyama 2009 • Photographie • Diptych, archival ink on cotton rag paper

Née au Swaziland en 1982. L'intérêt de Mntambo pour les vaches, leurs peaux et l'art de la corrida l'a conduite à ce *Paso Doble*, une danse théâtrale inspirée par le drame que représente une corrida. La musique choisie dans cette danse est la même que celle qui est jouée lorsque le matador fait son entrée dans l'arène ou juste avant la mise à mort. Lié au Flamenco, le Paso Doble est à la fois arrogant et passionné.

Courtesy of Stevenson, Cape Town et Johannesburg

14 YOUSSEF LIMOUD

Égypte

Labyrinth 2017 • Installation • Production La Villette et la Fondation Sindika Dokolo

Youssef Limoud est un artiste et un écrivain né à Giza, en Égypte, en 1964. Chacune de ses œuvres semble procéder d'une architecture de l'impossible. Entre ordre et chaos, structure et ruines, la fragilité du corps humain et la violence de la réalité à la fois dans ses aspects métaphoriques et littéraires, ce travail parle de la destruction qui nous entoure et qui ne cesse jamais de menacer notre existence qui, en elle-même, constitue également une manière de labyrinthe.

15 FATIMA MAZMOUZ

Maroc

Super Oum 2009 • Vidéo 2' 10''

Le Corps Pansant 1 - Super Oum Adventureland 2009 • Photographies

La production artistique de Fatima Mazmouz, née en 1974 à Casablanca, débute en 1998 comme un moyen d'interroger la notion d'identité dans toute sa complexité. Entre 2009 et 2013 s'élabore le *Corps pansant*, un projet qui interroge le corps de la grossesse, le corps de la mère dialoguant avec le concept de la mère patrie dans son rapport à la réparation. La vidéo *Super Oum*, s'inscrit dans ce projet (Super Man, Wonder Woman...). Elle serait la transcription d'une super maman devenant l'héroïne du quotidien.

© ADAGP, Paris 2017

16 SAMMY BALOJI

République démocratique du Congo

Ouakam Fractals 2015 • Installation photographique

Né en 1978 à Lubumbashi en République Démocratique du Congo.

Ouakam Fractals est un point de vue particulier sur les transformations urbaines d'un village de Lébus situé dans un quartier de Dakar. Les Lébus sont des pêcheurs pratiquant une religion animiste traditionnelle. Arbres, morceaux de murs ou même décharge sont des entités habitées par des esprits. Les espaces publics spécifiques du vieux village – un labyrinthe de chemins délimités par des habitations en bois peintes en bleu, par le gris des parpaings des nouvelles constructions – sont le théâtre de ces débats collectifs et de ces médiations.

Courtesy Galerie Imane Farès, Paris • Avec le soutien de La Villette et la Fondation Sindika Dokolo

17 ANTOINE TEMPÉ

Sénégal

Débris de Justice, Dakar 2016 • Vidéo 14' 04''

Antoine Tempé vit et travaille à Dakar, au Sénégal. *Débris de Justice* est une installation vidéo montrant à la manière d'un diaporama, une série de photographies, réalisée en 2016 dans l'ancien Palais de Justice de Dakar abandonné. Alors dans un grand état de délabrement, celui-ci a depuis été nettoyé et réhabilité pour héberger l'exposition internationale de la Biennale de Dakar en mai 2016. Dans cette série entre le témoignage et le plaidoyer, les murs lézardés, les objets abandonnés, les sols jonchés d'archives et d'actes juridiques oubliés, évoquent une justice en morceaux, des événements de la vie gommés, des existences entières effacées, dans des paysages architecturaux post-cataclysmiques et malgré tout empreints d'une beauté irréelle.

18 JOSEPH KOSUTH

États-Unis

Camus Illuminated #1 2013 • Installation

Joseph Kosuth est né en 1945 aux États-Unis. Adeptes de la *cosa mentale*, cet ancien étudiant en philosophie et en anthropologie tente de déconstruire notre manière d'envisager le monde. Le mot, le langage et la lumière sont ses outils de prédilection. Dans *Camus Illuminated*, Kosuth décline des mots tirés de *L'Étranger* d'Albert Camus, qu'il conjugue en français, en arabe et en anglais, comme pour nous rappeler que, d'une manière ou d'une autre, nous sommes tous un peu des étrangers.

© ADAGP Paris 2017 **Courtesy** Galerie Imane Farès, Paris

19 SAFAA MAZIRH

Maroc

Maroc 2013 • Photographies • Tirage pigmentaire sur papier Hannemuele

Née en 1989 au Maroc. Fascinée par les mouvements du corps sur scène, elle a rapidement engagé un travail sur cette thématique avec plusieurs compagnies de théâtre. Au premier regard porté sur ses mises en scènes de corps, le spectateur peut se laisser emporter par l'évidence d'une pratique autobiographique. L'image serait le réceptacle d'un récit, joué par l'artiste elle-même, et enfoui dans son cortège de folies, de douleurs et de souffrances.

Courtesy Galerie 127, Marrakech

20 HASSAN MUSA

Soudan

Regarde Icare 2008 • ***Ophélie de Lampedusa*** 2015 • Encres sur textiles

Né au Soudan et résidant en France, H. Musa est un créateur d'images dont les références sont multiples : la peinture européenne, la calligraphie arabe ou encore l'aquarelle chinoise. Sa peinture utilise comme toile des textiles imprimés et assemblés et s'approprie fréquemment les chefs d'œuvres classiques occidentaux pour les confronter à des icônes de notre époque comme Vincent Van Gogh, Joséphine Baker, Che Guevara ou Oussama Ben Laden. « Les images sont des coups : nous les recevons, nous les rendons (...) ».

© ADAGP Paris 2017 **Courtesy** Galerie Maïa Müller, Paris

21 LEILA ALAOUÏ

France / Maroc

Crossings 2013 • Installation vidéo • Vidéo triptyque, 6'

Leïla Alaoui est une photographe et artiste vidéo franco-marocaine. Son travail explore la construction de l'identité et de la diversité culturelle, souvent à travers le prisme d'histoires de migrations dans l'espace méditerranéen. *Crossings* est une installation vidéo de trois écrans qui explore l'expérience de migrants sub-sahariens qui s'embarquent dans un voyage périlleux pour atteindre les rives insaisissables de l'Europe. Une expérience immersive dans la mémoire collective d'une minorité oubliée.

Courtesy Fondation Leïla Alaoui & Galleria Continua, San Gimignano / Beijing / Les Moulins / Habana

22 HEBA AMIN

Égypte

Project Speak2Tweet 2011-2017 • Installation sonore et vidéo

Heba Amin est une artiste plasticienne égyptienne. Le 27 janvier 2011, les autorités égyptiennes réussirent à couper l'accès à internet du pays, en réponse aux protestations grandissantes de la population. Pendant tout un week-end, un groupe de programmeurs développa une plateforme nommée **Speak2Tweet** qui permit aux Égyptiens de poster leurs nouvelles sur Twitter à travers des messages vocaux. *Project Speak2Tweet* est une archive en développement de films expérimentaux qui utilisent des messages de Speak2Tweet, jusqu'à la chute du régime de Mubarak, en février 2011, et les juxtapose avec les structures abandonnées qui symbolisent les effets durables d'une dictature corrompue.

23 ALEXIS PESKINE

France

Le Radeau de la Méduse 2016 • Installation vidéo • Vidéo 5' 21" / voir aussi p. 17

Ñiñen 2017 • Clous dorés à la feuille Moon Gold sur lattes de bois vieilles à la terre et au café • Production 2017

Né à Paris en 1979. *Le Radeau de la Méduse* est une collection d'œuvres, inspirées par la peinture de Géricault. Le tableau dépeint cette histoire : des femmes et des hommes entre la vie et la mort sur un radeau improvisé. De cette œuvre émanent le fantastique et la violence, la faiblesse et la force, la fatalité et l'espoir, au même titre que les histoires de migrants qui traversent déserts, terres hostiles, mers et océans.

24 FRANÇOIS-XAVIER GBRÉ

France / Côte d'Ivoire

Wō shì fēizhōu / Je suis africain 2016 • Installation

François-Xavier Gbré est né en 1978 à Lille, il vit et travaille à Abidjan. L'installation *Wō shì fēizhōu / Je suis africain* interroge la souveraineté d'un pays face à la prédominance de l'Autre dans ses sphères de pouvoir. Dispositif lumineux, enseigne à tout vendre, la signalétique au-dessus de la calligraphie en volume relève de l'expérience que chacun pourra faire de l'autre. Le *Made in China* omniprésent laisse ses traces mémorielles et prospectives sur nos sociétés. Le continent africain, souvent assigné à véhiculer des valeurs dites traditionnelles, voit des changements structurels opérer.

Courtesy Galerie Cécile Fakhouri, Abidjan, Côte-d'Ivoire

25 SAMSON KAMBALU

Malawi

Ghost Dance 2015-2017 • Installation vidéo multimédia

Né au Malawi en 1975. *Ghost Dance* est une installation vidéo multimédia réalisée à partir des films américains psycho-géographiques du cinéma Nyau (*Nyau* est un mot Chewa - l'une des deux langues officielles du Malawi - pour dire l'excès). Les règles du cinéma Nyau de Samson Kambalu sont : 1. Un film Nyau doit être conçu comme un clip 2. La performance doit être spontanée et « site specific » 3. Il doit toujours y avoir une relation entre la performance et le medium du film. 4. Le costume doit être celui de tous les jours. 5. L'action doit être subtile. 6. L'édition doit être limitée à l'esthétique du film primitif et au cinéma muet. 7. Le son doit être utilisé modérément 8. La projection d'un film Nyau doit être réalisée dans des espaces adaptés 9. Le cinéma Nyau doit encourager une participation active du public.

Courtesy of the artist and Kate MacGarry, London

26 AIDA MULNEH

Éthiopie

Memories in Development 2017 • Photographies, triptyque • Production 2017 / voir aussi p. 12

Née en Éthiopie en 1974, Aida Mulneh a quitté le pays très jeune et passé une enfance itinérante. Ses travaux les plus récents jouent avec la notion de mémoire, en réinventant des rites contemporains à travers des personnages qu'elle invente. *Memories in Development* est la métaphore d'une Afrique en quête de sa propre histoire, et fait un clin d'œil ironique à la notion de Pays en développement.

27 JEAN LAMORE

États-Unis / France

Purgatory Theorem 2017 • Installation • Production La Villette

Né à Washington en 1952, l'artiste franco-américain Jean Lamore est un inclassable. Sculpteur, peintre, cinéaste, écrivain, défenseur des droits de l'homme, conférencier..., son monde ne saurait se réduire à une pratique définie. *Purgatory Theorem* est une installation qui tente de mettre en scène l'alchimie intime qui précède la création. La reconstruction métaphorique de cet antre au sein duquel se développe l'alchimie de la pensée (James Baldwin nomma le bureau où il écrivait « chambre de torture ») est la manière la moins obtuse de saisir les ressorts d'une pensée et d'une pratique à l'œuvre.

© ADAGP Paris 2017

28 KATIA KAMELI

France / Algérie

The Storyteller 2012 • Installation vidéo • Vidéo 12'

Née en 1973, Katia Kameli vit à Paris. Son travail prend ses sources dans sa double nationalité franco-algérienne. Elle explore les entre-deux où la tradition passée rencontre la modernité, où les coutumes s'adaptent à l'actualité. La *halqa* ou cercle de spectateurs, est pratiquée sur la place de Jamaa El Fna de Marrakech. Le *hlaïqya* qui anime les halqas, est le porteur d'une tradition théâtrale ancestrale. Abderahim Al Azalia est un conteur, il interprète à sa manière des films de Bollywood, un genre populaire dans le Maghreb. Pour le film *The Storyteller*, il intervient dans le théâtre Royal de Marrakech. Il nous raconte « Dosti », de Sayten Bose, un classique du genre en noir et blanc.

© ADAGP Paris 2017

29 MYRIAM MIHINDOU

Gabon / France

Immatériel 2016 • Photographies

MERCI 'ouvre les yeux, ne ferme pas les yeux, je vais te suivre...' • Drapeaux des Républiques visionnaires, trace de la performance du 28 mars 2017

Myriam Mihindou est née en 1964 à Libreville au Gabon, elle vit et travaille à Paris. Après un cursus en architecture, elle intègre l'école des beaux-arts de Bordeaux. En travaillant dans un premier temps la sculpture et le métal, la découverte du Land Art, de Joseph Beuys et d'Ana Mendieta, l'incite à orienter son exploration plastique dans la nature à travers des actions ritualisées. Myriam Mihindou travaille aussi bien la photographie que la performance, la vidéo, le dessin ou la sculpture. Hautement autobiographique, son processus créatif sonde la mémoire, l'identité, le corps social, politique, sexuel.

© ADAGP, Paris 2017 **Courtesy** Galerie Maïa Muller, Paris

30 JAMES WEBB

Afrique du Sud

There Is A Light That Never Goes Out 2010 • Néon

James Webb est né en 1975 en Afrique du Sud. L'œuvre présentée ici est une métaphore qui illustre à merveille les préoccupations de l'artiste. Cette phrase, sculptée en arabe dans la lumière des néons invite à une réflexion universaliste qui transcende les frontières et les races. Elle a été inspirée par une chanson du groupe de rock anglais The Smiths qui, dans les années 80, s'étaient révoltés contre la politique de Margaret Thatcher. C'est une invitation à lutter contre toutes les formes de discriminations et d'exclusions, politiques, sociales ou raciales.

Courtesy Galerie Imane Farès, Paris

31 JOËL ANDRIANOMEARISOA

Madagascar

Négociations sentimentales acte V 2014 • Installation

Né à Antananarivo, Madagascar, en 1977. Chacune de ses œuvres se présente comme une énigme, un trompe-l'œil à la polysémie joyeuse, en apparence légère. *Négociations sentimentales* est une pièce en plusieurs actes dont nous présentons la cinquième réitération. Les miroirs qui s'élèvent comme des immeubles dans la nuit, semblent narguer la vanité narcissique qui se cache derrière toutes « négociations amoureuses » et plus largement, derrière tout rapport à l'autre.

Courtesy Fondation Sindika Dokolo

32 ABDOULAYE KONATÉ

Mali

Alep 2016 • Tenture • Production 2017

Abdoulaye Konaté est né en 1953 au Mali. Peintre, installationniste à ses débuts, il finit par élire le textile comme moyen privilégié d'expression, renouant ainsi avec les traditions séculaires de son pays. Dans les grandes fresques qu'il élabore, il met en scène des traditions tombées en désuétude, immortalise une histoire qui se transmettait avant par l'oralité, et regarde notre monde contemporain avec les yeux d'un sage. *Alep* est un hommage à tous les êtres qui souffrent de la violence aveugle des guerres.

Courtesy Primo Marella Gallery, Milano

33 TRACEY ROSE

Afrique du Sud

Die Wit Man 2015 • Vidéo 42' 40" • Single channel HD projection stereo surround sound, 16:9

Tracey Rose est née en 1974 à Durban, Afrique du Sud. Son travail reflète les différences économiques et sociales qui marquent le monde contemporain et particulièrement dans l'Afrique du Sud post-apartheid, avec les problèmes identitaires et ethniques. *Die Wit Man* est une vidéo qui raconte un périple que Tracey Rose fait à pied à Bruxelles, depuis le centre d'art contemporain Wiels jusqu'à la tombe de Léopold II. « Die Wit Man » signifie l'homme blanc en afrikaans, une langue héritée des migrants hollandais venus s'installer en Afrique du Sud. C'est un appel à ceux qui, dans leurs morts prématurées, auraient apporté des changements.

Courtesy Dan Gunn, Berlin

34 SIMON GUSH

Afrique du Sud

Lazy Nigel 2015 • Vidéo 11'39

Né à Pietermaritzburg en 1981, Simon Gush vit à Johannesburg. *Lazy Nigel* explore les différentes manières dont le travail construit nos identités. L'action se situe dans la petite ville de Nigel dans le East Rand, à Johannesburg. La caméra s'arrête sur des paysages de complexes industriels et des usines vides d'employés. Le film nous montre des scènes d'une ville presque fantomatique, où les travailleurs sont rentrés pour le week-end dans leurs maisons et familles, éloignées de leur lieu de travail, mais où, à certains endroits, un semblant de vie de tous les jours demeure.

Courtesy of Stevenson, Cape Town et Johannesburg

35 POKU CHEREMEH

Ghana

POKÓJ 2017 • Installation • Production La Villette et la Fondation Sindika Dokoło

Poku Cheremeh est né à Accra au Ghana en 1992. Il arrive à Paris en 2012 pour s'inscrire à l'École des Beaux-Arts. *POKÓJ* est une reproduction de sa chambre avec des aliments incongrus choisis pour des raisons intimes. C'est une installation poétique qui fait référence au paradis perdu de l'enfance, à un lieu protégé des mouvements du monde dans lequel l'artiste, enfin, peut se laisser aller à des rêves qu'il transforme ensuite en objets et en représentations.

36 PUME BYLEX

République démocratique du Congo

Pourquoi pas Bylex ? Pume 2017 • Installation

Pume Bylex est né en 1968 à Kinshasa, en RDC, où il vit et travaille. En 1988, une voix - la voix de Byl, l'« homme qui ne perd pas son temps » - lui chuchote que tout est possible, qu'il n'est pas venu sur terre pour rien. Comme aux temps anciens où tout penseur était à la fois mathématicien, philosophe, agronome ou musicien, Pume Bylex renoue avec le siècle de Léonard de Vinci ou de Giotto. Inventeur, constructeur, ingénieur, il veut être capable de reproduire un monde à la mesure de sa pensée.

Courtesy Revue Noire

37 AKINBODE AKINBIYI

Nigeria

Cities 2005-2008 • Photographies / voir aussi p. 17

Akinbode Akinbiyi fait partie des photographes africains les plus connus. Ses domaines de prédilection sont le reportage, l'architecture et les phénomènes culturels. Son travail s'est progressivement concentré sur les grandes métropoles africaines et ses vertigineux développements. « Mon travail est une tentative de comprendre les villes et la vie urbaine aujourd'hui. Au cours de ces dernières années, j'ai réalisé que j'étais à la recherche de mon enfance (...), chaque fois que je retrouve un de ces moments, je prends des photos. »

38 MAURICE PEFURA

Cameroun

Continuum 2017 • Installation • Production Fondation Sindika Dokoło

Né à Paris en 1967 de parents camerounais. Ayant reçu une formation d'architecte, Pefura aime à jouer avec les volumes et les espaces, et ses installations sont des combinaisons contradictoires entre architecture et poésie. Cette nouvelle installation présente la ville comme un labyrinthe, un espace où se perdre, hanté par des fantômes vivants. Nous devons inventer notre chemin et construire notre propre histoire. C'est comme si Pefura nous invitait à explorer la complexité de nos cerveaux, avec toutes ses impasses.

39 ABDULRAZAQ AWOFESO

Nigeria

A Thousand Men Can Not Build A City 2017 • Installation techniques mixtes

Né en 1970, Abdulrazaq Awofeso vit et travaille à Lagos au Nigéria. *A Thousand Men Can Not Build A City* fait allusion au problème de la migration d'un endroit à l'autre de la planète. L'homme quitte son lieu de naissance, séjourne dans un autre un temps, sans savoir quoi en attendre ou bien avec des espérances très différentes. Cela pourrait être de ville à ville, de pays à pays, ou inter-continental.

40 NABIL BOUTROS

Un rêve 2016 • Sculpture • Production La Villette

Né au Caire en 1954. « Ceux qui refusent de regarder la réalité, appellent leur propre destruction, tout simplement » écrivait James Baldwin. La symbolique du nuage opère à plusieurs niveaux ; il est celui qui obscurcit le ciel, nous cachant le soleil qui peut être ici vécu comme cette réalité à laquelle fait référence l'écrivain américain. Devenir, c'est bien se découvrir, se dé-couvrir des liens, des héritages qui entravent le désir. Mais, quoiqu'il en soit, peut-être n'est-il pas si indispensable d'agir puisque le temps, comme un nuage, ne fait que passer et les choix que nous avons refusé de faire nous reviennent par un effet de boomerang.

Égypte

41 LAVAR MUNROE

Of the Omens He Has as He Entered His Own Village, and other Incidents that Embellished and Gave a Colour to a Great History 2017 • Sculpture

Production La Villette et la Fondation Sindika Dokolo

Lavar Munroe est né en 1982 à Nassau, Bahamas. Les matériaux qui composent cette sculpture viennent en partie de résidus d'une forme tribale de célébration des Bahamas appelée Junkanoo qui a lieu deux fois par an, pour Boxing Day et le Nouvel An. Des milliers de personnes issues de communautés tribales travaillent ensemble pendant 6 à 9 mois en secret pour créer des costumes réalisés à partir de cartons, bandes adhésives et des bandes de papier crépon coloré. Après les défilés, les costumes sont abandonnés dans les rues. En utilisant un tel matériel, Munroe remet en question les modèles historiques liés à la construction de monuments.

Bahamas

42 WILLIAM KENTRIDGE

More Sweetly Play the Dance 2015 • Installation vidéo • Vidéo 15'

La pratique de William Kentridge, né à Johannesburg en Afrique du Sud, est issue du mariage de plusieurs mediums et genres. Son travail répond à l'héritage de la colonisation et de l'apartheid. Son esthétique provient de l'histoire du cinéma, de l'animation aux premiers effets spéciaux. *More Sweetly Play the Dance* est la présentation sur huit écrans de la procession d'une danse macabre. Au-delà de la notion médiévale qui voit dans la danse un moyen d'éloigner la mort, on sent que cela pourrait aussi bien être un cortège de ceux qui ont été dépourvus d'une vie pleinement réalisée – une procession de réfugiés fuyant une guerre ou un dictateur.

Avec le soutien de Marian Goodman Gallery (New York, Paris, London), Goodman Gallery (Johannesburg) et La Villette (Paris).

MOIS DE LA PHOTO

MOIS
DE LA
PHOTO
GRAND
PARIS

À l'occasion du Mois de la Photo du Grand Paris, l'exposition se déploie au-delà de la Grande halle pour présenter le travail de photographes africains dans un cadre inattendu, en plein air dans les jardins du parc.

AKINBODE AKINBIYI

Victoria Island, Lagos 2008 • *Surulere, Lagos* 2008 • *Lagos Island, Lagos* 2008 • *Bamako* 2005

Voir page 15

Nigeria

MIMI CHERONO NG'OK

Untitled 2015 • *Untitled* 2014 • *Untitled* 2014 • *Untitled* 2014

Courtesy Tiwani Contemporary, Londres

Voir page 8

Kenya

FRANCK ABD-BAKAR FANNY

MNABTYD Untitled

Voir page 7

Côte d'Ivoire

DÉLIO JASSE

Série *Pontus* 2012

Né en 1980 à Luanda, Angola. Son œuvre met l'accent sur des sujets comme la mémoire et le contexte colonial. Les procédés analogiques utilisés par Délio Jasse donnent à son œuvre un caractère monotypique bouleversant la reproductibilité du médium photographique. Son travail tisse des liens entre générations et cultures, en combinant des images trouvées avec ses propres photographies pour explorer la mémoire.

Angola

MOUNA KARRAY

Série *Personne Ne Parlera de Nous* 2012-2015

Née en 1970, vit et travaille entre Paris et Sfax, en Tunisie. Mouna Karray s'est rendue dans le sud-ouest tunisien, ses sols arides et oubliés, sa pauvreté silencieuse, sa solitude minérale, ses entrailles abondantes de richesses confisquées d'où ont jailli les révoltes de ceux dont l'âme opprimée ne se soumet pas. Dans sa lutte, dans ses rencontres, dans son errance et dans ses errements, c'est la figure d'une résistance millénaire pour la liberté et le ré-enchantement d'une terre africaine trop longtemps spoliée et désenchantée.

© ADAGP, Paris 2017

Tunisie

ALA KHEIR

Revisiting Khartoum 2015

Voir page 7

Soudan

KILUANJI KIA HENDA

The Merchant of Venice, The Great Italian Nude 2010

Kiluanji Kia Henda est né en Angola en 1979 ; il vit et travaille entre Lisbonne et Luanda. Artiste autodidacte, Kia Henda s'est inspiré du travail du photojournaliste sud-africain John Liebenberg qui a couvert l'apartheid en Afrique du Sud et la guerre civile en Angola. Dans ses œuvres multimédias, il interroge le passé colonial de l'Angola et du continent africain d'une manière humoristique et ironique, déconstruisant les notions d'identité, de politique et de modernité.

Angola

MARIO MACILAU

Série **Growing in Darkness** 2012-2015

Mario Macilau est né au Mozambique, en 1984. À l'âge de 10 ans, il commença à travailler dans un petit marché, aidant les gens à porter leurs courses et lavant des voitures dans un parking pour aider ses parents. Le jeune homme commence sa carrière de photographe en 2003 et devient professionnel en échangeant le téléphone cellulaire de grand-mère contre un appareil en 2007. Il se spécialise dans des projets à long terme qui traitent de l'environnement et les conditions de vie qui affectent les groupes sociaux en déshérence.

Mozambique

ZWELETHU MTHETHWA

Untitled (Brave Ones Series) 2010

Né en Afrique du Sud en 1960, Zwelethu Mthethwa est un photographe internationalement reconnu dont les portraits d'hommes et de femmes dans leurs environnements domestiques sont connus pour leur forte charge psychologique et narrative. Ces jeunes adolescents - qui se nomment eux-mêmes les « Iscotch » - se vêtent de costumes particuliers inspirés du kilt pour les cérémonies religieuses souvent pratiquées en plein air. L'influence vient des régiments écossais qui étaient basés dans le Natal à la fin du dix-neuvième siècle.

Courtesy de l'artiste et Galerie Jack Shainman, New York

Afrique du Sud

AIDA MULUNEH

City Life • Denkiresh birth on ground • Dreams and Delusions • The Departure

Voir page 12

Éthiopie

UCHE OKPA IROHA

Being A Corleone 2012 • **Turning Point** 2012 • **Between Love And Hate** 2012 • **A Room For A Favour** 2012

Nigeria

Uche Okpa-Iroha est né en 1972 à Enugu au Nigeria. Dans cette série, il se place méticuleusement dans le cadre de l'image, grâce à des stratégies de reconstruction et de reconstitution. L'artiste intervient dans le film hollywoodien de Francis Ford Coppola de 1972 *Le Parrain* en isolant et en reconstruisant des images extraites de ce film majeur. À travers un procédé de reconstitution numérique, l'artiste détourne une image emblématique d'Hollywood en introduisant un homme noir parmi les gangs familiaux d'une sub-culture italo-américaine.

ALEXIS PESKINE

Raft of Medusa, Aicha • Raft of Medusa, Imperial • Raft of Medusa, King Baana • Raft of Medusa, Toni 2016

Voir page 11

France

GUY TILLIM

Série **Joburg : Points of View** 2012

Courtesy of Stevenson, Cape Town et Johannesburg

Voir page 7

Afrique du Sud

ANDREW TSHABANGU

Série **City in Transition** 2004

Andrew Tshabangu est un photographe sud-africain, né à Soweto en 1966. Ses images ont été montrées internationalement dans de nombreuses expositions. Tshabangu est connu pour ses éclairages surréalistes enfumés qui décrivent des rites dans les communautés noires de l'Afrique urbaine. Tshabangu est avant tout fasciné par la ville dans laquelle il vit. Il aime flâner dans les rues et, tel un voyeur, dérober les moments privés qu'il surprend. Invisible à ses sujets, il raconte, à la fois acteur et observateur, la vie quotidienne de travailleurs. Dans cette série, *City in Transition*, c'est par l'espace extérieur qu'il est attiré. Dans le centre de Johannesburg qui a été le témoin de changements permanents, il cherche à saisir le mouvement fluide qui constitue le tissu de la ville.

Courtesy Galerie MOMO, Johannesburg et Cape Town

Afrique du Sud